

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY
DEVAN TRIBINAL PREMYE ENSTANS NAN KONTE _____

PLAINTIFF / PLENYAN

VS.

DEFENDANT / AKIZE

CASE NO. / NO. DOSYE

**PROTECTION FROM ABUSE /
PWOTEKSYON KONT ABI**

NOTICE OF HEARING AND ORDER

YOU HAVE BEEN SUED IN COURT. If you wish to defend against the claims set forth in the following papers, you must appear at the hearing scheduled herein. If you fail to appear, the case may proceed against you and a FINAL order may be entered against you granting the relief requested in the petition.

A hearing on the matter is scheduled for the _____ day of _____, 20__ at _____ .m. in Courtroom _____ at _____ Courthouse, _____, Pennsylvania.

If a temporary protection order has been entered, you **MUST** obey the order until it is modified or terminated by the court after notice and a hearing. If you disobey that order, the police or sheriff may arrest you. A violation of this order may subject you to a charge of indirect criminal contempt. A violation may also subject you to prosecution and criminal

AVI POU ODYANS AK ÒDONANS

YO TE POTE PLENT POU OU NAN TRIBINAL. Si ou vle defann tèt ou kont reklamasyon yo fè sou papye sa yo, ou dwe parèt devan odyans yo pwograme nan dokiman sa a. Si ou pa parèt, nou kapab kontinye ak ka a san ou, epi yo kapab mete yon òdonans FINAL kont ou pou bay pwoteksyon moun nan mande nan petisyon an.

Gen yon odyans ki pwograme pou zafè sa a _____ jou nan mwa _____, 20__ a _____ .m. nan Sal Odyans _____ nan _____ Tribinal, _____, Pennsylvania.

Si yo anrejistre òdonans yon jij pou pwoteksyon tanporè, ou **OBLIJE** obeyi òdonans lan jiskaske tribinal la modifiye oswa anile li apre avi ak yon odyans. Si ou dezobeyi òdonans la, lapolis oswa cherif kapab arete ou. Yo kapab akize ou pou dezobeyisans kriminel endirèk si ou vyole òdonans sa a. Epi tou, yo kapab pouswiv ou nan lajistis epi enpoze

penalties under the Pennsylvania Crimes Code. Under 18 U.S.C. § 2265, an order entered by the court may be enforceable in all fifty (50) States, the District of Columbia, Tribal Lands, U.S. Territories and the Commonwealth of Puerto Rico. If you travel outside of the state and intentionally violate this order, you may be subject to federal criminal proceedings under the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. § 2262.

YOU SHOULD TAKE THIS PAPER TO YOUR LAWYER IMMEDIATELY. YOU HAVE THE RIGHT TO HAVE A LAWYER REPRESENT YOU AT THE HEARING. THE COURT WILL NOT, HOWEVER, APPOINT A LAWYER FOR YOU. IF YOU DO NOT HAVE A LAWYER, GO TO OR CALL THE OFFICE SET FORTH BELOW. THIS OFFICE CAN PROVIDE YOU WITH INFORMATION ABOUT HIRING A LAWYER. IF YOU CANNOT AFFORD TO HIRE A LAWYER, THIS OFFICE MAY BE ABLE TO PROVIDE YOU WITH INFORMATION ABOUT AGENCIES THAT MAY OFFER LEGAL SERVICES TO ELIGIBLE PERSONS AT A REDUCED FEE OR NO FEE. IF YOU CANNOT FIND A LAWYER, YOU MAY HAVE TO PROCEED WITHOUT ONE.

penalite kriminèl sou ou selon Kòd Krim Pennsylvania si ou vyole òdonans sa a. Selon lwa 18 U.S.C. § 2265, yo gen dwa fè respekte yon òdonans ki anrejistre nan tribinal la nan tout senkant (50) Eta yo, Distri Columbia, Tè Triba, Teritwa Ameriken, ak Pòtoriko. Si ou kite eta a epi ou fè eksprè ou vyole òdonans sa a, ou kapab gen pou ale nan pwosedi kriminèl nan nivo federal sou Violence Against Women Act (lwa pou vyolans kont fanm), 18 U.S.C. § 2262.

OU SIPOZE POTE PAPIYE SA A BAY AVOKA OU SAN PÈDI TAN. OU GEN DWA POU YON AVOKA REPREZANTE OU NAN ODYANS LA. MEN, TRIBINAL LA PA PRAL NOME YON AVOKA POU OU. SI OU PA GEN YON AVOKA, ALE NAN BIWO ENFÒMASYON LI ANBA A OSWA RELE YO. BIWO SA A KAPAB BA OU ENFÒMASYON SOU JAN POU JWENN YON AVOKA. SI OU PA GEN MWAYEN POU PEYE YON AVOKA, GEN POSIBLITE POU BIWO SA A BA OU ENFÒMASYON SOU AJANS KI KAPAB OFRI SÈVIS LEGAL AK YON PRI PI BA OSWA GRATIS SI OU KALIFYE. SI OU PA KA JWENN YON AVOKA, OU KAPAB OBLIJE KONTINYE SAN YOUN.

County Lawyer Referral Service / *Sèvis Referans Avoka Konte a*

(insert Street Address)

(insert City, State, and ZIP)

(insert Phone Number)

AMERICANS WITH DISABILITIES ACT
OF 1990

LWA POU AMERIKEN ANDIKAPE ANE
1990

The Court of Common Pleas of _____ County is required by law to comply with the Americans with Disabilities Act of 1990. For information about accessible facilities and reasonable accommodations available to disabled individuals having business before the court, please contact our office. All arrangements must be made at least 72 hours prior to any hearing or business before the court. You must attend the scheduled conference or hearing.

Tribinal Defans Komen Konte _____ oblije, selon lalwa, konfòme ak Lwa Pou Ameriken Andikape Ane 1990 la. Pou enfòmasyon sou etablisman ki aksesib ak akomodasyon rezonab ki disponib pou moun andikape ki gen zafè pou regle nan tribinal la, tanpri kontakte biwo nou. Ou dwe fè tout aranjman omwen 72 èdtan avan nenpòt odyans oswa zafè ou gen pou regle nan tribinal la. Ou dwe ale nan konferans oswa odyans ki pwograme a.

BY THE COURT / *POU TRIBINAL LA*:

Judge / *Jij*

Date / *Dat*